

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 5. oktobra 2011 v zadevi Transcatab proti Komisiji (T-39/06), s katero je Splošno sodišče zavrnilo tožbo za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2005) 4012 konč. z dne 20. oktobra 2005 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/C/38.281/B.2 – surovi tobak – Italija) in predlog za zmanjšanje zneska globe, ki je bila s to odločbo naložena družbi Transcatab, ter nasprotno tožbo Komisije za zvišanje navedenega zneska – Italijanski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka – Pripis matični družbi kršitev pravil o konkurenci, ki so jih storile njene hčerinske družbe – Izpodbitna domneva v primeru stoddotnega lastništva – Temeljna načela o izvajanju dokazov – Obveznost obrazložitve – Pravica do obrambe – Načelo enakega obravnavanja

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Transcatab SpA se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 49, 18.2.2012.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Raad van State (Nizozemska) 19. novembra 2012 – T. C. Briels in drugi proti Minister van Infrastructuur en Milieu

(Zadeva C-521/12)

(2013/C 55/04)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Raad van State

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: T. C. te. Briels, M. Briels-Loermans, R. L. P. Buchholtz, Stichting A2 Platform Boxtel e. o. in drugi, H. W. G. Cox, G. P. A. Damman, P. A. M. Goevaers in drugi, J. H. van Haaren in L. S. P. Dijkman, R. A. H. M. Janssen, M. M. van Lanschot, J. E. A. M. Lelijveld in drugi, A. Mes in drugi, A. J. J. Michels, VOF Ispording in drugi, M. Peijnenborg in S. Peijnenborg-van Oers, G. Oude Elferink, W. Punte in P. M. Punte Cammaert, Stichting Reinier van Arkel, E. de Ridder, W. C. M. A. J. G. van Rijckevorsel in M. van Rijckevorsel-van Asch van Wijck, Vereniging tot Behoud van het Groene Hart van Brabant in Stichting Boom en Bosch, Stichting Overlast A2 Vught e. o., Streekraad Het Groene Woud en De Meijerij, A. C. M. W. Teulings in Stichting Bleijendijk, M. Tilman, Vereniging van Eigenaars Appartementsgebouw De Heun I in drugi, M. C. T. Veroude, E. J. A. M. Widlak, Van Roosmalen Sales BV in drugi, M. A. A. van Kessel, Bricorama BV in drugi

Tožena stranka: Minister van Infrastructuur en Milieu

Druga udeleženca v postopku: Burgemeester en Wethouders van Best, Burgemeester en Wethouders van Boxtel

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba del stavka „ne bo škodoval celovitosti zadevnega območja“ v členu 6(3) Direktive Sveta 92/43/EGS (¹) z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst razlagati tako, da kadar projekt škoduje področju zaščitenega habitatnega tipa, ki je na tem območju, ne škoduje celovitosti zadevnega območja, če se v okviru projekta na območju ustvari enako velika ali večja površina tega habitatnega tipa?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje, da je treba del stavka „ne bo škodoval celovitosti zadevnega območja“ razlagati tako, da se škoduje celovitosti območja Natura 2000, ali je treba ustvaritev nove površine habitatnega tipa v tem primeru opredeliti kot izravnalni ukrep v smislu člena 6(4) Direktive 92/43?

(¹) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 102.

Pritožba, ki sta jo družbi Guardian Industries Corp. in Guardian Europe Sàrl vložili 10. decembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 27. septembra 2012 v zadevi T-82/08, Guardian Industries Corp. in Guardian Europe Sàrl proti Evropski komisiji

(Zadeva C-580/12 P)

(2013/C 55/05)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožniki: Guardian Industries Corp. in Guardian Europe Sàrl (zastopniki: S. Völcker, F. Louis in H.-G. Kamann, odvetniki, C. O'Daly, Solicitor)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožniki Sodišču predlagata, naj:

— sodbo razveljavi v delu, v katerem je Splošno sodišče potrdilo odločbo o izključitvi lastne prodaje iz izračuna glob, naloženih drugim naslovnikom odločbe, pri tem pa diskriminiralo družbo Guardian;

- v okviru neomejene pristojnosti ustrezno zniža znesek globe, ki je bila pritožnicama naložena z odločbo, in sicer za 37 %;
- razveljavi sodbo Splošnega sodišča z dne 27. septembra 2012 v zadevi T-82/08, Guardian Industries Corp. in Guardian Europe Sàrl proti Komisiji, v delu, v katerem je Splošno sodišče presodilo, da je dopis Komisije z dne 10. februarja 2012 dopusten;
- dopis Komisije zato razglasi za nedopusten in ga izloči iz spisa;
- v okviru neomejene pristojnosti globo, ki je bila z odločbo naložena pritožnicama, dodatno zniža za vsaj 25 % prvotno naložene globo ter s tem popravi napako Splošnega sodišča, da ni zagotovilo učinkovitega sodnega nadzora v razumnem roku v skladu s členom 47 Listine; in
- Komisiji naloži plačilo stroškov pritožnic v zvezi s to pritožbo in postopkom pred Splošnim sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnici navajata, da je izpodbijano sodbo treba razveljaviti iz teh razlogov.

Prvič, sodba krši načelo enakega obravnavanja, ker je z njo potrjena odločba o izključitvi lastne prodaje iz izračuna glob, naloženih drugim naslovnikom odločbe, in ker z njo ni odpravljena posledično nastala diskriminacija družbe Guardian. Pri tem gre za neupoštevanje ustaljene sodne prakse, v skladu s katero se zahteva, da se lastna prodaja pri izračunu glob obravnava enako kot zunanja prodaja, da ne bi imeli povezani proizvajalci neupravičene prednosti. Utemeljitev Splošnega sodišča, da se je odločba nanašala le na „prodajo ravnega stekla neodvisnim strankam“, ne upravičuje diskriminacije družbe Guardian.

Drugič, sodba s tem, da dopis Komisije z dne 10. februarja 2012 razglasi za dopusten, krši pravila Splošnega sodišča o rokih in temeljni načeli pravice do obrambe in enakosti orožij. Komisija je s tem dopisom, ki je bil poslan en delovni dan pred obravnavo, v spis skušala vložiti nov podatek, ki še ni bil predložen Sodišču, čeprav je imela pred tem več možnosti, da bi to storila.

Tretjič, od zaključka pisnega postopka do sklepa Splošnega sodišča o uvedbi ustnega postopka je preteklo več kot 3 leta in 5 mesecev. Zaradi tega zaostanka je bila kršena pravica pritožnic do učinkovitega pravnega sredstva in obravnave v razumnem roku, zagotovljena v členu 47 Listine. Presega obdobje, ki ga je Sodišče v preteklosti štelo za nerazumno, in ga ni mogoče utemeljiti z dejavniki, kot sta zapletenost ali

obseg dokaznega gradiva pred Splošnim sodiščem. Nasprotno, šlo je za enostavno zadevo, v kateri je edino družba Guardian vložila tožbo za razglasitev ničnosti odločbe. V dokaznem spisu je bilo le nekaj kratkih dokumentov in izjav, ki so bili vsi v jeziku postopka. Družba Guardian je naredila vse, kar je mogla, da bi Splošno sodišče poenostavljeno in pospešeno obravnavalo tožbo, med drugim se je odpovedala drugemu krogu vlaganja pisnih vlog, in to kljub pomembnosti svoje tožbe in globi, kakršne Komisija – glede na izjemno kratko trajanje kršitve – doslej še ni naložila.

Pritožba, ki so jo družbe Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nizozemska) BV vložile 11. decembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 27. septembra 2012 v zadevi T-370/06, Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nizozemska) BV proti Evropski komisiji

(Zadeva C-581/12 P)

(2013/C 55/06)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožnice: Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nizozemska) BV (zastopnika: D.W. Hull, Solicitor, G. Berrisch, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnice predlagajo Sodišču, naj:

— razveljavi izpodbijano sodbo;

— (i) razglasi ničnost člena 2(i) izpodbijane odločbe (¹) v delu, v katerem je pritožnicam naložena globa; (ii) zmanjša znesek globe, naložene pritožnicam, ali (iii) zadevo vrne Splošnemu sodišču v ponovno odločanje; in

— Komisiji naloži plačilo stroškov pritožbenega postopka in postopka pred Splošnim sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Splošno sodišče je s sodbo z dne 27. septembra 2012 (v nadaljevanju: izpodbijana sodba) potrdilo Odločbo Komisije z dne